nowax

GPN/HAN/HWN/GPG/HWG

MOTOR-DRIVEN SURFACE PUMP GPN/HAN/HWN .....TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS
Operating and maintenance manual.....2

OBERFLÄCHEN-ELEKTROPUMPE GPN/HAN/HWN .....ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Benutzungs- und wartungshandbuch.....4

EN

DE

Stampato su carta riciclata - Nessun albero è stata abbattuto - Marchio "Angelo Blu" / Printed on resycled paper - no trees have been cutted down - mark "Blue Angel"

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL PART 2
THE USER SHOULD KEEP THIS DOCUMENT

1. INTRODUCTION

This instruction manual is split into two booklets: PART 1, containing general information regarding our whole product range; and PART 2, containing information specific to the motor-driven pump you have purchased. The two publications are complementary to each other, so make sure you have both. Comply with the instructions contained in them to get the most out of your motor-driven pump and assure its proper operation. If you need further information, get in touch with your nearest authorized dealer.
If information in the two parts contradict each other, take PART 2 containing the product's specific information as valid.

EN

NO PART OF THESE ILLUSTRATIONS AND/OR TEXT MAY BE REPRODUCED FOR ANY REASON.

The following symbols have been used in the compilation of this instruction booklet:

WARNING **Risk of damaging the pump or system**

Risk of causing injury or damaging property

Electrical hazard

2. CONTENTS

1. INTRODUCTION page 4
2. CONTENTS page 4
3. DESCRIPTION AND USE OF MOTOR-DRIVEN PUMP page 4
4. SPECIFICATIONS page 4
5. PREPARING FOR USE page 4
6. DIAGRAMS AND DRAWINGS page 5

3. DESCRIPTION AND USE OF MOTOR-DRIVEN PUMP

3.1. DESCRIPTION

Description:	**MOTOR-DRIVEN SURFACE PUMP**
Type:	**SELF-PRIMING**
Model:	**GPN/HAN/HWN**

3.2. USE FOR WHICH PUMPS ARE DESIGNED

Domestic water boosting, small-scale garden watering, handling from tanks, wells etc., vehicle washing, small pressure vessels featuring automatic operation, treatment of clean water in general (handling of drinking water).
Only the GP versions, conforming to EC Directive 2000/14 (noise emission in the environment by equipment for use outdoors) are designed for portable use outdoors.

Use the motor-driven pumps based on their technical specifications.

3.3. USE FOR WHICH PUMPS ARE NOT DESIGNED

The pumps cannot be used to handle:
- dirty water or water with solids in suspension;
- water containing acids or bases, and corrosive liquids in general;
- water with a temperature over the temperature limit given in table 4.1;
- seawater;
- flammable liquids and hazardous liquids in general.

The motor-driven pumps must never be made to work without liquid.

4. SPECIFICATIONS

4.1. GPN/HAN/HWN PUMP SPECIFICATIONS

	U.M.	GPN/HAN/HWN
Max. temperature of liquid pumped	°C	35 domestic use according to CE-EN 60335 -2-41
		60 other uses

		GPN/HAN/HWN	
	U.M.	700	1500
Suction diameter	*	G 1	G ¼
Delivery diameter	*	G 1	
Maximum working pressure	MPa	0.6	

* = threading according to ISO 228

4.2. MOTOR SPECIFICATIONS

TYPE	TEFC
RATINGS	See motor-driven pump rating plate
OVERLOAD PROTECTION	SINGLE PHASE: unless otherwise stated on the additional sheet, thermal cutout w/ automatic reset. THREE PHASE: by installer

4.3. INFORMATION ON AIRBORNE NOISE

Model	Shaft height	LpA (dB)*
700	63	<70
1500	71	71

The table gives maximum sound emission values for the motor-driven pumps
* Sound pressure level - Mean value of measurements taken one metre from the pump. Tolerance ± 2.5 dB.

5. PREPARING FOR USE

WARNING **USE THE HANDLE TO LIFT OR MOVE THE MOTOR-DRIVEN PUMP, IF IT HAS ONE, OR HOLD IT IN YOUR HANDS: NEVER USE THE POWER CORD.**

5.1. INSTALLATION

To install the pumps, proceed as directed in PART 1, chapter 7.2 and in the following points:
- use pipes of a suitable diameter, bearing in mind that, in some models, suction diameter (front side of pump) is greater than delivery diameter (top side of pump), (see chap. 4).

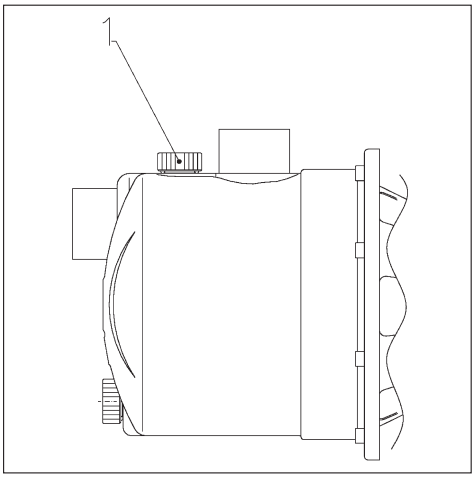
5.2. FILLING THE PUMP (FIG.1)

WARNING **OPERATION TO BE PERFORMED WITH THE MOTOR'S TERMINAL STRIP FULLY CLOSED.**

a) Unscrew the hexagonal cap (1) located on the top of the pump casing;
b) With the aid of a funnel, fill the pump with water to overflowing;
c) Screw the hexagonal cap back on until it is locked tight to prevent air getting in.

6. DIAGRAMS AND DRAWINGS

FIG. 1



EN

DECLARATION OF CONFORMITY TO EC DIRECTIVE 2000/14

We, NOWAX S.r.l., via Campo Sportivo, 30 – 38023 CLES (TN) Italy, hereby declare under own responsibility that our products listed in the table at the foot of the page are in conformity with EC Directive 2000/14 article 13 and internal production control procedure according to appendix V.
Lwa (M): sound power level (A-weighted), measured • Lwa (G): sound power level (A-weighted), guaranteed. (see table at foot of page).

Mr. SHU NAGATA
Managing Director

12 January 2009

GARDEN		
	GPN/HAN/HWN 700	GPN/HAN/HWN 1500
Lwa (M)	74 dB/pW	78 dB/pW
Lwa (G)	76 dB/pW	80 dB/pW

BENUTZUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH TEIL 2
MUSS VOM BENUTZER AUFBEWAHRT WERDEN

1. EINLEITUNG

Das vorliegende Handbuch besteht aus zwei Teilen: dem TEIL 1, der die allgemeinen Informationen zu unserer Produktion enthält, und dem TEIL 2, der die spezifischen Informationen zu der von Ihnen erworbenen Elektropumpe enthält. Die beiden Veröffentlichungen ergänzen sich gegenseitig; stellen Sie daher sicher, dass Sie im Besitz beider sind.
Beachten Sie die in ihnen enthaltenen Anweisungen, um die Erzielung der optimalen Leistungen sowie den ordnungsgemäßen Betrieb der Elektropumpe sicherzustellen. Wenden Sie sich für eventuelle Informationen an den nächsten Vertragshändler.
Falls die beiden Teile voneinander abweichende Informationen aufweisen sollten, so gelten die spezifischen Angaben zum Produkt in TEIL 2.

DE

JEDE WIEDERGABE, AUCH AUSZUGSWEISE, DER ABBILDUNGEN UND/ODER DES TEXTES IST UNTERSAGT.

Bei der Erstellung des Anweisungshandbuches wurden die folgenden Symbole verwendet:

ACHTUNG **Gefahr der Beschädigung der Pumpe oder der Anlage**



Gefahr der Verletzung oder der Sachbeschädigung



Gefahr durch elektrischen Strom

2. INHALT

1. EINLEITUNG Seite 6
2. INHALT Seite 6
3. BESCHREIBUNG DER ELEKTROPUMPE Seite 6
4. TECHNISCHE DATEN Seite 6
5. VORBEREITUNG FÜR DIE BENUTZUNG Seite 6
6. PLÄNE UND ZEICHNUNGEN Seite 7

3. BESCHREIBUNG DER ELEKTROPUMPE

3.1. BESCHREIBUNG

Bezeichnung:	**OBERFLÄCHEN-ELEKTROPUMPE**
Typ:	**SELBSTANSAUGEND**
Modell:	**GPN/HAN/HWN**

3.2. VORGESEHENE VERWENDUNG

Druckerhöhung im Haushaltsbereich, Bewässerungsanlagen für den Garten, Förderung aus Tanks und Zisternen usw., Wasserversorgungsanlagen, Förderung von sauberem Wasser im Allgemeinen.
Nur die Versionen GPN, die der EU-Richtlinie 2000/14 (Raumschallemission von Maschinen und Geräte für den Einsatz im Freien) sind für den mobilen Einsatz im Freien vorgesehen.

Setzen Sie die Elektropumpen unter Beachtung ihrer technischen Eigenschaften ein.

3.3. NICHT VORGESEHENE VERWENDUNG

Nicht einsetzen zum Pumpen von:
- Schmutzwasser oder Wasser mit Feststoffen;
- Wasser, das Säuren, Laugen oder ätzende Flüssigkeiten im Allgemeinen enthält;
- Wasser mit Temperaturen, die die Angaben in Tabelle 4.1 übersteigen;
- Salzwasser;
- entzündlichen Flüssigkeiten oder gefährlichen Flüssigkeiten im Allgemeinen.

Die Elektropumpen dürfen nie trocken laufen.

4. TECHNISCHE DATEN

4.1. TECHNISCHE DATEN PUMPEN GPN/HAN/HWN

	ME	GPN/HAN/HWN
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	°C	35 Einsatz im Haushalt gemäß CE-EN 60335-241
		60 sonstige Anwendungen

		GPN/HAN/HWN	
	ME	700	1500
Durchmesser Ansaugung	*	G 1	G 1¼
Durchmesser Auslass	*	G 1	
Max. Betriebsdruck	MPa	0.6	

* = Gewinde UNI ISO 228

4.2. TECHNISCHE DATEN MOTOREN

TYP	mit Zwangsbelüftung T.E.F.C.
ELEKTRISCHE DATEN	Siehe Typenschild der Elektropumpe
SCHUTZ GEGEN ÜBERLASTUNG	EINPHASIG: falls auf dem Zusatzblatt nicht anders angegeben mit Thermoelement mit automatischer Rückstellung. DREHSTROM: zulasten des Installateurs.

4.3. GERÄUSCHENTWICKLUNG/SCHALLDRUCKPEGEL

Modell	Höhe der Achse	LpA (dB)*
700	63	<70
1500	71	71

Die Tabelle gibt die Werte der max. Schallemissionen der Elektropumpen wieder.
* Schalldruckpegel – Mittelwert, gemessen in einer Entfernung von einem Meter von der Pumpe. Toleranz ± 2,5 dB.

5. VORBEREITUNG FÜR DIE BENUTZUNG

ACHTUNG **BENUTZEN SIE ZUM HEBEN ODER BEWEGEN DER ELEKTROPUMPE DEN GRIFF ODER NEHMEN SIE SIE IN DIE HAND; NIE DAS NETZKABEL BENUTZEN.**

5.1. INSTALLATION

Beachten Sie bei der Installation der Pumpen die Angaben in Kapitel 7.2 von TEIL 1 sowie die folgenden Punkte:
- Verwenden Sie Leitungen von geeignetem Durchmesser und berücksichtigen Sie, dass der Durchmesser der Ansaugung bei einigen Modellen (Vorderseite der Pumpe) größer als der des Auslasses ist (Oberseite der Pumpe), (siehe Kap. 4).

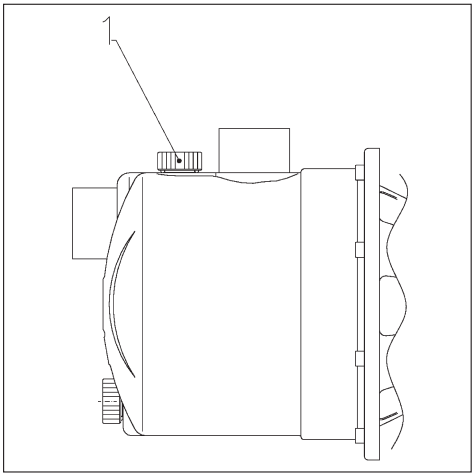
5.2. ANFÜLLEN DER PUMPE (ABB. 1)

ACHTUNG **DIESE ARBEITEN MÜSSEN MIT AUSREICHEND GESCHÜTZTER ELEKTRIK DER PUMPE VORGENOMMEN WERDEN.**

a) Schrauben Sie den Sechskantstopfen (1) ab, der sich oben am Pumpenkörper befindet;
b) füllen Sie die Pumpen mithilfe eines Trichters bis zum Überlaufen mit Wasser;
c) ziehen Sie den Sechskantstopfen wieder fest zu, um ein Eindringen von Luft zu vermeiden.

6. PLÄNE UND ZEICHNUNGEN

ABB. 1



DE

ERKLÄRUNG DER KONFORMITÄT MIT DER EU-RICHTLINIE 2000/14

Wir, NOWAX S.r.l., Via Campo Sportivo, 30 – 38023 CLES (TN), erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass unsere Produkte, die in der Tabelle auf dieser Seite aufgeführt werden, der EU-Richtlinie 2000/14, Artikel 13 sowie dem internen Verfahren für die Kontrolle der Herstellung gemäß Anlage V entsprechen. Lwa (M): Schallleistungspegel, (gewogen A), gemessen • Lwa (G): Schallleistungspegel, (gewogen A), garantiert.
(siehe Tabelle unten auf dieser Seite).

Mr. SHU NAGATA
Managing Director

12 January 2009

GARDEN		
	GPN/HAN/HWN 700	GPN/HAN/HWN 1500
Lwa (M)	74 dB/pW	78 dB/pW
Lwa (G)	76 dB/pW	80 dB/pW

Ebara Pumps Europe S.p.A.
Via Campo Sportivo, 30
38023 Cles (TN), Italy
Phone: +39 0463 660411
Fax: +39 0463 422782
Plants: Cles, Gambellara

CE

cod. 442170132 Rev. C 02/18

NOWAX S.r.l.
Via Campo Sportivo, 30 - 38023 Cles (TN), Italy
Phone: +39 0463 660411 - Fax: +39 0463 422782
Plants: Cles, Gambellara